

AYUDAS PARA

PADRES Y  
TUTORES  
DE

# Estudiantes de inglés



MISSISSIPPI  
DEPARTMENT OF  
EDUCATION

**Carey M. Wright, Ed. D. SUPERINTENDENTE DE EDUCACIÓN DEL ESTADO**

**Nathan Oakley, Ph. D. DIRECTOR ACADÉMICO**

**Paula A. Vanderford, Ph. D. DIRECTORA DE RESPONSABILIDAD**

**OFICINA DE  
EDUCACIÓN PRIMARIA Y LECTURA**

**Tenette Smith, Ed. D.**, Directora Ejecutiva,  
Oficina de Educación Primaria

**Laurie Weathersby**, Directora de Oficina,  
Oficina de Servicios de Intervención

**Melissa Banks**, Especialista en Tecnología Educativa

**Jayda Brantley**, Especialista en Apoyo de Intervenciones

**Jen Cornett**, Especialista en Educación para  
Estudiantes Dotados

**LeighAnne Cheeseman**, Coordinadora Estatal Asistente de  
Alfabetización, Coordinadora de Estudiantes de Inglés (K-3)

**Sandra Elliott**, Especialista en Apoyo a la Intervención  
de Estudiantes de Inglés

**OFICINA DE PROGRAMAS FEDERALES**

**Quentin Ransburg**, Director Ejecutivo,  
Oficina de Programas Federales

**Farrah Nicholson**, Directora de  
Subvenciones de Competencia

**Barbara Greene**, Coordinadora de Participación de Padres

**OFICINA DE EVALUACIÓN ESTUDIANTIL**

**Jackie Sampsell, Ed. D.**, Directora de Evaluación del Estado

**Sharon Prestridge**, Coordinadora del Programa EL

**APOYO DE ASESORAMIENTO  
DE LOS DISTRITOS DE MISSISSIPPI**

**Rob Brown**  
Coordinador de Servicios de EL  
*Distrito Escolar Consolidado de  
Starkville Oktibbeha*

**Melissa DeAngelo**  
Idioma inglés  
*Distrito Escolar de Pascagoula-  
Gautier*

**Debbie Harmon**  
Director de Plan de estudios  
y Evaluación  
*Distrito Escolar de Houston*

**Mary Johnson**  
Especialista en Apoyo  
Estudiantil *Distrito Escolar  
Consolidado de Greenwood  
Leflore*

**Scott Nyary**  
Coordinador EL/  
Profesor Líder de ESL  
*Distrito Escolar del Condado  
de Lamar*

**Nancy Tillman**  
Coordinadora de EL  
*Distrito Escolar del Condado  
de Hinds*

**Jennifer Wright**  
Profesora de EL  
*Distrito Escolar del Condado  
de Pontotoc*

La Junta de Educación del Estado de Mississippi, el Departamento de Educación de Mississippi, Escuela de Artes de Mississippi, la Escuela de Mississippi para Ciegos, la Escuela de Mississippi para Sordos y la Escuela de Matemáticas y Ciencias de Mississippi no discriminan por motivos de raza, sexo, color, religión, país de origen, edad o discapacidad al proporcionar programas y servicios educativos u oportunidades y beneficios de empleo. La oficina a continuación ha sido designada para atender consultas y quejas con respecto a las políticas de no discriminación de las instituciones mencionadas anteriormente: Director, Oficina de Recursos Humanos, Departamento de Educación de Mississippi, 359 North West Street, P.O. Box 771, Suite 203, Jackson, MS 39205-0771, (601)359-3511.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE MISSISSIPPI**

359 North West Street  
P.O. Box 771  
Jackson, Mississippi 39205-0771  
(601) 359-2586  
[www.mdek12.org](http://www.mdek12.org)

# Introducción

El Departamento de Educación de Mississippi desea dar la bienvenida a diversas familias a nuestras comunidades. Valoramos a las familias como socios importantes en la educación de los niños y nos complace compartir este documento con los padres y tutores de los **estudiantes de inglés (EL)**. Esperamos que sirva como un recurso valioso mientras pretende apoyar a su hijo y comprender mejor los apoyos para **aprendices de inglés** disponibles a través de las escuelas de Mississippi.

## Estudiantes de inglés

son estudiantes que están aprendiendo a hablar, leer, escribir y comprender el inglés académico y cuya capacidad para usar y comprender el idioma inglés afecta su capacidad para participar de manera significativa y tener éxito en la escuela. Los estudiantes de inglés son generalmente estudiantes que en casa hablan un idioma diferente al inglés.

## Inglés académico

es el inglés que se usa en las escuelas, en los libros de texto y en los exámenes.



## ¿Cómo identifica la escuela a los niños como estudiantes de inglés?

Todo padre que inscribe a su hijo en una escuela pública completa una **encuesta sobre el idioma del hogar**. Este formulario se utiliza para determinar qué estudiantes pueden necesitar ser evaluados sobre su capacidad para usar y comprender el idioma inglés.

Las escuelas de Mississippi deben identificar a los estudiantes que son **estudiantes de inglés** mediante los siguientes pasos:

1

Hacer que los padres o tutores completen una **Encuesta sobre el idioma del hogar**. Si usted, como padre o tutor, no lee o no entiende el inglés, se le debe proporcionar esta encuesta en un idioma que comprenda.

2

Los estudiantes que hablan un idioma que no sea el inglés son evaluados para verificar sus habilidades en el idioma inglés usando el evaluador para el dominio del idioma inglés del estado.

3

Si la prueba muestra que su hijo aún no domina el inglés, se clasificará como **aprendiz de inglés**.

## Encuesta sobre el idioma en el hogar

es el formulario que se da a todos los padres o tutores y que se utiliza para determinar qué estudiantes pueden necesitar ser evaluados sobre su capacidad para usar y comprender el idioma inglés; se completa cuando el estudiante se inscribe en la escuela.



## ¿Quién me guiará para comprender mejor el progreso de mi hijo?

Usted es parte del **Equipo de Evaluación de Estudiantes (SET)**. Este equipo está compuesto por padres, profesores, **directores** y **consejeros**. Al comienzo de cada año, el equipo se reunirá para desarrollar el **Plan de Servicios de Idioma (LSP)** de su hijo (consulte las páginas 11-12) y durante todo el año escolar para hacer los ajustes necesarios.

Estas reuniones de **SET** son una oportunidad para que el equipo comente el progreso del idioma inglés de su hijo, el progreso en el aula y otras áreas de interés.

Usted es una parte **MUY IMPORTANTE** de este equipo. Las escuelas de Mississippi valoran su opinión al participar en las reuniones y decisiones que se toman con respecto a la educación de su hijo.



### Equipo de evaluación de estudiantes (SET)

el equipo de padres y personal escolar que trabajan juntos para desarrollar el **Plan de Servicios de Idioma**

### Consejero

es miembro del equipo de educación y es alguien que brinda asistencia valiosa a los estudiantes, ayudándolos con sus metas académicas, su desarrollo social, personal y profesional

### Director

sirve como líder de su escuela y tiene muchas responsabilidades, incluyendo liderar profesores, estudiantes y miembros del personal; encargarse de la disciplina de los estudiantes; desarrollar e implementar programas escolares; contratar y evaluar profesores; y comunicar a los padres y tutores los programas escolares y problemas específicos relacionados con sus hijos

### Plan de Servicios de Idioma (LSP)

es un documento que identifica los servicios de EL, objetivos del idioma y las **adaptaciones** que recibirá su hijo cuando sea identificado como un estudiante de EL



## ¿Estará mi hijo en una clase especial?

En la mayoría de las escuelas, su hijo recibirá la enseñanza de un **profesor de inglés (EL)** o un miembro del personal de apoyo de EL y un **profesor(es) de educación general**. El **profesor de EL** o miembro del personal de apoyo de EL se enfocará en enseñar las habilidades del idioma inglés. El **profesor o profesores del aula** de educación general enseñarán materias académicas como matemáticas, ciencias, artes del idioma inglés y estudios sociales y proporcionará apoyo adicional según sea necesario. El profesor de educación general y el **profesor de EL** trabajan juntos para brindar el mejor apoyo posible para el desarrollo académico y del idioma inglés del niño.

En algunas escuelas, el profesor de educación general de su hijo será responsable de enseñar tanto materias académicas como habilidades del idioma inglés. Puede obtener más detalles en la escuela de su hijo sobre quién proporcionará estos servicios.



### El profesor del estudiante de inglés (EL)

se enfoca en el desarrollo del idioma inglés; trabaja con el profesor de educación general para brindar el mejor apoyo posible para el desarrollo académico y del idioma inglés de los estudiantes

### El profesor del aula de educación general

enseña materias académicas (como matemáticas, ciencias, artes del idioma inglés y estudios sociales) y brinda enseñanza diferenciada según sea necesario



## ¿Para qué apoyos es elegible mi hijo como estudiante EL?

Su hijo puede ser elegible para ciertas adaptaciones para ayudarle a dominar el contenido de su nivel de grado. Estas adaptaciones se denominan **adaptaciones** y **modificaciones** en el *Plan de Servicios de Idioma* (consulte las páginas 11-12) y ayudan tanto en el aula como en las evaluaciones. Hay muchos tipos de **adaptaciones** y **modificaciones** que pueden usarse para ayudar a su hijo mientras aprende inglés y material de contenido básico. Por ejemplo, a su hijo se le puede permitir usar un glosario para ayudarle a traducir información, o también se le podría dar tiempo adicional para completar las tareas. La discusión de estas adaptaciones debería ser parte de cada reunión de **SET**.



### Modificaciones

son cambios realizados en el contenido básico para que los objetivos de aprendizaje sean diferentes y más accesibles para el alumno

### Adaptaciones

se utilizan herramientas y estrategias para ayudar a los estudiantes a demostrar su comprensión de las habilidades enseñadas y/o formas alternativas en que los estudiantes pueden mostrar lo que saben



## ¿Tendrá mi hijo un profesor específico para ayudarle a aprender inglés?

Algunas escuelas proporcionan profesores específicos que trabajan con estudiantes de EL para ayudarles a aprender inglés. En las escuelas donde los **profesores de EL** no están disponibles, las escuelas pueden proporcionar asistentes de profesores o tutores que trabajarán con su hijo para apoyar su aprendizaje del idioma inglés. Estos profesores, asistentes y tutores son un gran recurso para usted y también estarán presentes en las reuniones de **SET**.



### PREGUNTAS para el profesor de clases de EL de mi hijo

#### Prueba de dominio del idioma inglés

la evaluación utilizada para determinar tanto el desarrollo como el nivel de dominio del idioma inglés de los estudiantes de EL cada año escolar; la prueba se realiza en la primavera de cada año escolar y los resultados se proporcionarán a los padres o tutores en el otoño del siguiente año escolar

- ¿Qué tipo de programa utilizará la escuela para enseñar inglés a mi hijo?
- ¿Cuáles son los puntajes más recientes de mi hijo en la **prueba estatal de dominio del idioma inglés**?
- ¿Cómo está progresando mi hijo en el aprendizaje del idioma inglés y cuándo espera que salga del programa EL?
- ¿Qué **adaptaciones** puede recibir mi hijo en el aula para ayudarle a aprender inglés y material de nivel de grado?
- ¿Qué apoyos le brindan a mi hijo para ayudarle en otras materias?
- ¿Cómo puedo apoyar en el aprendizaje del idioma inglés de mi hijo?
- ¿Qué recursos están disponibles para que nuestra familia los use en casa para apoyar en el aprendizaje del idioma inglés?



## ¿Cuándo podré hablar con el profesor del aula sobre el progreso académico de mi hijo?

Las conferencias de padres y profesores son una oportunidad para que los padres o tutores se reúnan y comenten con los profesores sobre el progreso académico y de comportamiento de su hijo. Los profesores también hablarán sobre los **estándares de preparación profesional y de la universidad de Mississippi** que se espera que los estudiantes aprendan durante ese año académico. Estas conferencias son una oportunidad importante para compartir las fortalezas y áreas de desarrollo de su hijo y para trabajar con el profesor y comprender las formas de ayudar a su hijo a tener éxito. La mayoría de las escuelas programan uno o dos días de conferencias especiales durante el año escolar para todos los padres o tutores. Si desea programar tiempo adicional para reunirse con la escuela de su hijo, simplemente comuníquese con el profesor de su hijo para hacer arreglos para una reunión.

### Estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi

éstos describen las habilidades y conocimientos que se esperan de los estudiantes para cada grado y en cada materia

Asistir a conferencias de padres/profesores puede ser estresante tanto para los padres/tutores como para los profesores. Si le preocupa que su capacidad para comprender al profesor y/o la capacidad del profesor para comprenderlo pueda dificultar la participación plena en la reunión, comuníquese con la escuela para conocer las diferentes opciones disponibles para interpretar la reunión. Esto aliviará el estrés durante la reunión y les ayudará a usted y al profesor a entenderse completamente para determinar las mejores formas de apoyar a su hijo.



### PREGUNTAS para el profesor del aula de mi hijo

- ¿Qué se espera que aprenda mi hijo este año?
- ¿Cómo está progresando mi hijo con su aprendizaje en esta clase?
- ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo?
- ¿Qué apoyos recibe mi hijo en su clase para ayudarlo a entender y hablar inglés?
- ¿Qué tipo de apoyo recibe mi hijo de usted para ayudarlo a aprender información de nivel de grado?
- ¿Recibe apoyo académico mi hijo en su idioma materno?
- ¿Qué **adaptaciones** están disponibles para que mi hijo las use en su salón de clases para respaldar su comprensión de la información cubierta en clase?
- ¿Podrá utilizar mi hijo estas **adaptaciones** en sus exámenes en el aula y en los exámenes estatales de fin de año?
- ¿Qué tipo de tareas se espera que complete mi hijo?
- ¿Dónde se publican las tareas para que pueda asegurar que mi hijo las complete lo mejor que pueda?





## ¿Con quién debo comunicarme si tengo preguntas generales sobre la escuela?

Los **Directores** en las escuelas de Mississippi sirven como líderes de sus escuelas y tienen muchas responsabilidades, incluyendo liderar profesores, estudiantes y miembros del personal; encargarse de la disciplina de los estudiantes; desarrollar e implementar programas escolares; contratar y evaluar profesores; y comunicar a los padres y tutores los programas escolares y problemas específicos relacionados con sus hijos.

La **secretaria** y el **consejero** de la escuela también pueden brindarle información importante sobre los eventos y servicios escolares.



### PREGUNTAS para el director

- ¿Cómo puedo solicitar un intérprete en la escuela?
- ¿Con quién hablo si creo que mi hijo es dotado?
- ¿Con quién hablo si creo que mi hijo tiene una discapacidad?
- ¿Qué apoyo recibirá mi hijo mientras está dentro y después de que haya salido del programa de EL para asegurar el éxito académico?
- ¿Con quién debo hablar sobre los recursos comunitarios que pueden beneficiar a mi familia?
- ¿Dónde se publican las tareas para que pueda asegurarme de que mi hijo las complete lo mejor que pueda?



### PREGUNTAS para la secretaria o consejero escolar

- ¿Con quién debo hablar sobre las alergias o afecciones médicas de mi hijo?
- ¿Con quién debo hablar sobre los medicamentos que mi hijo puede necesitar en la escuela y los procedimientos adecuados para administrarlos?
- ¿Cómo puedo ser voluntario para eventos de la escuela o el aula?
- ¿Cómo puedo participar o unirme a la organización de padres de la escuela?
- ¿Cuál es el procedimiento de la escuela para informar las ausencias?
- ¿Con quién puedo hablar sobre cómo ayudar a mi hijo a adaptarse mejor a la escuela?

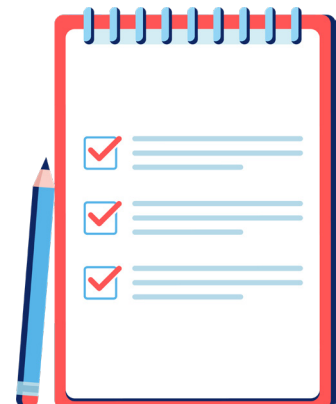
#### Secretaria

saluda a los estudiantes y padres y proporciona información general de la escuela; también programa citas, contesta teléfonos y brinda apoyo administrativo a profesores y funcionarios escolares; también ayuda a mantener registros de estudiantes



## ¿Cómo puedo obtener información sobre anuncios importantes de la escuela o del profesor?

Muchas escuelas se comunican a través de una agenda o planificador que debe leer a diario para ayudar a su hijo a mantenerse al día con las tareas. También le ayudará a mantenerse informado sobre todas las actividades y anuncios importantes de la escuela. Consulte con el profesor de su hijo sobre el método de comunicación usado por el profesor y la escuela (como Remind 101, Class Dojo, un boletín digital o impreso, una agenda diaria, etc.).





## ¿Cuáles son mis derechos como padre de un estudiante de EL?

### NOTIFICACIÓN

Las escuelas deben reunirse con los padres o tutores para proporcionar actualizaciones sobre el desarrollo del idioma inglés de su hijo. Generalmente, esta información se proporciona en reuniones en las que se analizan el **LSP** y los resultados de las evaluaciones estatales y escolares (se proporciona una muestra del **LSP** en la página 11).



### COMUNICACIÓN

Las escuelas deben asegurarse de que haya una comunicación significativa con los padres o tutores en un idioma que comprendan. Tiene derecho a solicitar un intérprete en las reuniones escolares y a que los materiales escolares se traduzcan a un idioma que entienda.



### ELECCIÓN

Tiene derecho a rechazar los servicios de EL que ofrece la escuela para su hijo. Esto significará que su hijo no participará en clases o programas EL para apoyar su aprendizaje del idioma inglés.



Por favor, tenga en cuenta que incluso si rechaza los servicios de EL, su hijo seguirá clasificado como **estudiante de inglés** y deberá realizar la **prueba de dominio del idioma inglés** cada año hasta que cumpla con el nivel requerido para ser considerado que domina el idioma inglés.



## ¿Cuáles son los derechos de mi hijo como estudiante de inglés?

### ACCESO

Los estudiantes de EL tienen el derecho civil de que se les enseñe tanto el idioma inglés como el contenido del nivel de grado sin estar separados de sus compañeros de clase. Este acceso debe proporcionarse en todas las situaciones de aprendizaje, durante el año escolar regular y durante el aprendizaje a distancia.



### APOYOS

Dependiendo del nivel de dominio del inglés de su hijo, **SET** determinará qué tipo de apoyo satisfará mejor las necesidades de su hijo. Consulte con la escuela de su hijo para comprender qué tipo de programa(s) de desarrollo del idioma se están utilizando.



### SERVICIOS ESCOLARES

Su hijo tiene derecho a todos los servicios escolares adicionales, como por ejemplo para estudiantes dotados, educación especial, honores, colocación avanzada y el **sistema de apoyos de niveles múltiples** para garantizar que tenga éxito en el aula y esté aprendiendo los **estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi**.



#### Sistema de apoyos de niveles múltiples (MTSS)

niveles de apoyo académico y conductual para promover el éxito de todos los estudiantes





## ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo en casa a tener éxito académico?

Para que su hijo tenga éxito académico, le recomendamos que se familiarice con los estándares académicos que su hijo aprenderá en la escuela. Las escuelas de Mississippi enseñan los **estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi** (<https://www.mdek12.org/OAE/college-and-career-readiness-standards>). Su hijo deberá aprender los **estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi** mientras aprende el idioma inglés. Esto puede ser desafiante para los niños, razón por la cual, como padres/tutores de estudiantes de EL, es especialmente importante familiarizarse con lo que el niño estará aprendiendo.

El Departamento de Educación de Mississippi ha creado libros para cada nivel de grado, desde Pre-K hasta 8.º grado para ayudar a los padres/tutores a comprender los **estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi** en matemáticas y artes del idioma inglés. Los libros también ofrecen actividades que puede realizar en casa para ayudar a su hijo a comprender el contenido que se enseña en clase. Estos libros están disponibles en varios idiomas.

- Versiones en inglés: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesEnglish>
- Versiones en español: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesSpanish>



## ¿Cómo sabré el progreso de mi hijo en inglés?

Se requiere que cada distrito envíe un informe a los padres o tutores explicando el progreso de su hijo en el idioma inglés. La mayoría de los distritos enviarán un **informe para el hogar** al comienzo del año escolar indicando cómo le fue a su hijo en la **prueba de dominio del idioma inglés del año anterior**.

**El informe para el hogar** proporciona información sobre el nivel de dominio del estudiante en inglés en cuatro áreas: auditiva, oral, lectura y escritura.



## ¿Cómo sabré en qué habilidades está trabajando mi hijo para mejorar su idioma inglés?

Cada escuela debe completar un **Plan de Servicios de Idioma** individualizado para indicar el tipo de programa EL en el que está inscrito su hijo, información básica sobre el progreso académico de su hijo, progreso del idioma inglés y objetivos para el próximo año. Más información sobre el **Plan de Servicios de Idioma** se explica en las páginas 11-12.



## ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a aprender el idioma inglés?

Hay cuatro áreas del idioma (hablar, escuchar, leer y escribir). Es importante ayudar a su hijo a encontrar formas de practicar todos en casa.



### HABLAR



### ESCUCHAR



### LEER



### ESCRIBIR

Una de las formas más importantes en las que puede apoyar a su hijo mientras aprende el idioma inglés es animarlo a leer en casa en inglés o en su idioma materno. Leer en inglés o en el idioma materno ayudará a

- desarrollar conocimiento del vocabulario,
- ayudar en habilidades de decodificación y
- aumentar la fluidez y comprensión de lectura.



También puede trabajar con su hijo para

- practicar tarjetas de vocabulario,
- etiquetar los artículos de la casa y
- usar aplicaciones gratuitas de idiomas como Duolingo u otros recursos de aprendizaje de idiomas para ayudar a desarrollar el conocimiento de palabras y su uso correcto.



Visitar la biblioteca local e inscribir a su hijo para obtener una tarjeta de la biblioteca es otra buena forma de apoyar las habilidades lingüísticas de su hijo. Las tarjetas de la biblioteca son gratuitas y le permiten a su hijo tomar prestados libros, audiolibros y otros materiales sin costo alguno. La biblioteca también ofrece muchos programas gratuitos en los que las familias pueden participar.



Hable con el profesor de su hijo sobre los programas específicos que se están utilizando con su hijo y maneras en las que puede ayudarle en casa.



Es importante hablar a diario con su hijo sobre las actividades escolares (en cualquier idioma). La comunicación entre padres e hijos puede tener muchos efectos positivos duraderos en la educación de su hijo. Puede aprender mucho sobre la escuela simplemente conversando con su hijo sobre el día escolar, las tareas y otras actividades relacionadas. Esto también desarrolla las habilidades de escucha y habla de su hijo que le ayudarán a tener más éxito en la escuela y en la vida.



Alentar a su hijo a participar en actividades extracurriculares como clubes o equipos escolares es otra forma de apoyar las habilidades del idioma inglés de su hijo. Estas actividades brindan oportunidades a su hijo para interactuar y hablar con otros estudiantes con los mismos intereses.





## ¿Qué es un Plan de Servicios de Idioma?

Un **Plan de Servicios de Idioma** es un documento que identifica los servicios de EL, objetivos del idioma y las **adaptaciones** que recibirá su hijo cuando sea identificado como un estudiante de EL. Este plan es desarrollado por el **SET**, que lo incluye a usted y a varios miembros del personal de la escuela.

### EJEMPLO DEL PLAN DE SERVICIOS DE IDIOMA

Por favor, tenga en cuenta que no todos los distritos utilizan el mismo **Plan de Servicios de Idioma**. Sin embargo, debe incluirse la información básica del ejemplo a continuación.

**APPENDIX B Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

This form should be completed by the individual responsible for providing the instructional program for the EL students and the classroom teacher. This form should be updated annually. **Person completing this form**

<b>STUDENT NAME</b>			
<b>PRIMARY LANGUAGE SPOKEN</b>		<b>LANGUAGE(S) SPOKEN IN HOME</b>	
<b>ADDITIONAL LANGUAGE(S)</b>		<b>DATE FIRST ENROLLED IN A U.S. SCHOOL</b>	
<b>PARENT/GUARDIAN NAME</b>		<b>IMMIGRANT STATUS (&lt; 3 yrs)</b>	
<b>PHONE</b> (home)	(work)	(cell)	
<b>HOME/SCHOOL COMMUNICATION</b> to parent/guardian is requested in:		<input type="checkbox"/> English <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Native Language: _____	
		<input type="checkbox"/> Oral <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Written	

**ACADEMIC HISTORY PRIOR TO ENTERING CURRENT DISTRICT**

Age Started School	Years in Preschool/K	Years in grades 1-5	Years in grades 6-12
Last grade completed	<input type="checkbox"/> Interrupted Formal Education <input type="checkbox"/> Limited Schooling <input type="checkbox"/> No Formal schooling		
Has the student been referred for Special Education?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Does the child have an IEP?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
		Does the child have an 504 Plan?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

**ACADEMIC ACHIEVEMENT LEVEL HISTORY**

SUBJECT	BELOW GRADE LEVEL	ON OR ABOVE GRADE LEVEL	METHOD USED TO DETERMINE LEVEL	INFORMATION NOT AVAILABLE
Example: Math	X		Course grade from previous year (D)	
Math				
Reading				
Writing				
Social Studies				
Science				

**ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY TEST INFORMATION**

TEST	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level
ELPT Speaking															
ELPT Listening															
ELPT Reading															
ELPT Writing															
Composite SCORE															

El Plan de Servicios de Idioma contiene información importante sobre los antecedentes académicos de su hijo, así como información sobre cómo contactarlo para las reuniones.

**APPENDIX B (continued) | Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

EL SERVICE			
Date Identified EL Program:		Date Entered EL Program:	
<input type="checkbox"/> Student will receive Direct EL Services for _____ Minutes _____ Days a week			
<input type="checkbox"/> Student will be placed in an EL Class for one Credit (Grades 7-12 only) Year: _____ Semester: _____			
<input type="checkbox"/> Parents Declined Services (school is still obligated to serve)		Comments:	
Number of years until the student is identified as a Long Term English Learner (LTEL):			
List specific measurable goals for each domain (Listening, Speaking, Reading, and Writing):			
LISTENING	SPEAKING	READING	WRITING

El *Plan de Servicios de Idioma* también contendrá información importante sobre el tipo de programa de aprendizaje del idioma inglés en el que se ubicará su hijo, así como los objetivos específicos en los que trabajará su hijo durante todo el año para mejorar su capacidad auditiva, hablar, leer y escribir en inglés. El plan también enumera **adaptaciones** admisibles para las pruebas estatales que son específicas para su hijo.

**STANDARDIZED TESTING ACCOMMODATIONS**

Refer to the current edition of the **Mississippi Test Accommodations Manual** for the allowable accommodations for each assessment. Specify each testing accommodation, the code for the accommodation, and each standardized test to which the accommodation applies. **NOTE: The accommodations listed below must be used during regular classroom assessments and on district wide assessments prior to being used on state wide assessments.**

ACCOMMODATION(S)	CODE #	TEST(S)

También se enumeran **adaptaciones** para las pruebas estatales que pueden usarse para ayudar a su hijo a tener más éxito en la comprensión del contenido enseñado en cada nivel de grado.

Cada *Plan de Servicios de Idioma* también debe identificar **adaptaciones y modificaciones** específicas del aula para ayudar a su hijo a demostrar lo que ha aprendido en las áreas de contenido, aunque sus habilidades en inglés sean limitadas.

Todos los miembros del equipo deben firmar el *Plan de Servicios de Idioma* una vez que se hayan ultimado todos los detalles.

**APPENDIX B (continued) | Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

All testing accommodations are classroom accommodations, however not all classroom accommodations are state testing accommodations.

**CLASSROOM INSTRUCTIONAL SUPPORTS AND ACCOMMODATIONS/MODIFICATIONS**

To meet the needs of this child, the following are recommendations for use in regular classroom instruction:

<input type="checkbox"/> Paraphrasing or repeating directions in English	<input type="checkbox"/> Provide shortened assignments
<input type="checkbox"/> Personal cueing	<input type="checkbox"/> Face student when speaking – speak slowly
<input type="checkbox"/> Read the test directions (but not the test items) to individual students or in a small group – repeating and/or paraphrasing the directions, if needed	<input type="checkbox"/> Print instead of using cursive; type all notes, tests, handouts
<input type="checkbox"/> Dictation of answers to test administrator/proctor (scribe) in English only	<input type="checkbox"/> Use high interest/low vocabulary text material
<input type="checkbox"/> Reader (oral administration)	<input type="checkbox"/> Use overhead and provide students with copies of teacher transparencies/notes/lectures
<input type="checkbox"/> Native language word-to-word dictionaries/electronic word-to-word dictionaries (no definitions)	<input type="checkbox"/> Make instruction visual – use graphic organizers, pictures, maps, graphs, etc. to aid understanding
<input type="checkbox"/> Present questions in same phrasing as learning/review	<input type="checkbox"/> Highlight/color code tasks, directions, letters home
<input type="checkbox"/> Reduced and/or modified class & homework assignments	<input type="checkbox"/> Pair ELs with an English speaking “peer partner” for assistance
<input type="checkbox"/> Modified assessments (i.e. oral)	<input type="checkbox"/> Provide preferential seating or seating with a peer partner
<input type="checkbox"/> Break tasks/directions into subtasks	<input type="checkbox"/> Check for comprehension often
<input type="checkbox"/> Increase wait time	<input type="checkbox"/> Ask questions that allow the student to answer successfully
<input type="checkbox"/> Additional time to complete assignments and tests	<input type="checkbox"/> Allow the student opportunities to read aloud successfully
<input type="checkbox"/> ESS (Extended School Services)	<input type="checkbox"/> Use manipulatives
<input type="checkbox"/> Provide questions for classroom discussion in advance	<input type="checkbox"/> Use audiobooks
<input type="checkbox"/> Label items in the room	<input type="checkbox"/> Record material for student listening
<input type="checkbox"/> Previewing of academic content	<input type="checkbox"/> Vocabulary matching/fill-in-the-blank exercises w/ words
	<input type="checkbox"/> OTHER:

**PERSONS INVOLVED IN THE DEVELOPMENT OF THE LANGUAGE SERVICE PLAN**

By signing this form, I am indicating that I have read and understood the Language Service Plan information.

PRINCIPAL Signature _____	PRINTED NAME _____	PARENT Signature _____	PRINTED NAME _____
EL COORDINATOR Signature _____	PRINTED NAME _____	PARENT Signature _____	PRINTED NAME _____
EL TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	STUDENT Signature _____	PRINTED NAME _____
TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	INTERPRETER Signature _____	PRINTED NAME _____
TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	DATE _____	



## ¿Qué pruebas deberá realizar mi hijo?

Además de todas las pruebas académicas dadas a todos los demás estudiantes, su hijo será evaluado utilizando la **prueba de dominio del idioma inglés** de Mississippi para determinar su desarrollo y nivel de dominio del idioma inglés cada año escolar. La prueba se administra en la primavera de cada año escolar y los resultados se le proporcionarán al comienzo del año siguiente. Su hijo será evaluado en cuatro **dominios** de desarrollo del idioma:



### Dominio

hay cuatro áreas del desarrollo del idioma (hablar, escuchar, leer y escribir)



## ¿Durante cuánto tiempo se considerará a mi hijo como un estudiante de inglés?

El tiempo que un estudiante se considera un estudiante de EL varía para cada niño. Hable con el **profesor de EL** de su hijo con regularidad para monitorear su progreso de dominio del inglés.



## ¿Qué se requiere para que mi hijo salga del programa de EL?

Los estudiantes identificados como EL permanecerán en el programa hasta que obtengan puntajes de clasificación en la **prueba de dominio del idioma inglés**. Hable con el profesor de su hijo sobre los requisitos de la prueba para salir del programa de EL.



## ¿Qué sucede una vez que mi hijo sale del programa para estudiantes de inglés?

Una vez que un estudiante alcanza los puntajes requeridos, ya no será considerado un estudiante de EL y será colocado en el **estado de monitoreo**. Esto significa que el personal de la escuela se reunirá al menos una vez cada nueve semanas para asegurar que su hijo esté progresando en todas las áreas académicas. Si tiene dificultades, el equipo debe indicar en el formulario de monitoreo lo que se hará para apoyar el crecimiento académico del estudiante.

### Estado de monitoreo

este estado está designado para estudiantes evaluados del programa de EL. Las escuelas deben monitorear (o vigilar) su progreso académico durante al menos cuatro años.



## ¿Se transferirá la información sobre el estado de estudiante de inglés si nos mudamos a una nueva escuela o distrito?

Si cambia de escuela dentro del distrito o estado, toda la información de su hijo se enviará a la nueva escuela una vez que se haya registrado en la nueva escuela. Esto incluirá información sobre la posición de su hijo en el programa de EL. Consulte con la nueva escuela sobre la documentación requerida de padres o tutores al registrar un nuevo estudiante.

Si se transfiere a una escuela fuera del estado, diga a la nueva escuela que su hijo es **estudiante de inglés**. Ellos le guiarán sobre cómo seguir su proceso para determinar la situación de EL en su estado.



## ¿Qué apoyo recibirá mi hijo si las escuelas están cerradas por un tiempo prolongado?

Si las escuelas están cerradas por un tiempo prolongado, su hijo aún es elegible para todos los servicios que se brindan a todos los demás estudiantes. Las escuelas deben continuar brindando apoyo para que su hijo aprenda los estándares académicos de Mississippi y los estándares del idioma inglés. Dependiendo de los recursos de la escuela, estos apoyos se pueden proporcionar virtualmente a través de una computadora o teléfono, o mediante paquetes académicos enviados a casa para su hijo.



## ¿Qué más puedo hacer para apoyar el desarrollo académico y de inglés de mi hijo?

Usted es el primer y más importante profesor de su hijo. Se anima a los padres y tutores a ser promotores de sus hijos y ser parte del proceso de toma de decisiones que respalda el progreso académico de su hijo. Se le anima a:

1

Pregunte al personal de la escuela sobre cómo tener servicios de traducción o interpretación si necesita ayuda con alguno de ellos.

2

Mantenga el número de teléfono de la escuela en un lugar conveniente en su casa. Conozca el número de autobús de su hijo, el nombre del profesor y el nivel de grado de su hijo.

3

Mantenga actualizada a la escuela sobre toda su información de contacto, como número de teléfono actual y el lugar de trabajo. Es importante que la escuela pueda comunicarse con usted para reuniones, eventos escolares o en caso de emergencia.

4

Trabaje junto con su hijo para asegurar su éxito en la escuela. Esto incluye asegurarse de que su hijo esté bien descansado para la escuela, asista a la escuela todos los días y complete las tareas asignadas lo mejor que pueda.

5

Apoye el progreso académico de su hijo ayudando con proyectos especiales (no lo haga por él o ella, sino que ayúdele), pídale que revise las asignaciones anteriores con usted y pregúntele qué necesita para la escuela.

6

Manténgase informado sobre la educación de su hijo y ejerza sus derechos parentales asistiendo a conferencias de padres y profesores, haciendo preguntas y asegurándose de que su hijo tenga el apoyo y acceso a todos los recursos y programas que necesita o califica. Dichos servicios pueden incluir programas para dotados, educación especial, servicios de intervención u otros programas.

7

Manténgase al día con las tareas escolares cuando su hijo esté ausente. Pregunte al profesor o pídale a su hijo que llame a sus amigos para pedir ayuda con tareas olvidadas.

8

Pregunte a su hijo cómo fue su día en la escuela. Esto le ayudará a compartir intereses y procesar inquietudes, así como a comprender las reglas, actividades y procedimientos de la escuela y el aula.

9

Anime a su hijo a hacer amigos en la escuela. Esto apoyará los pensamientos positivos sobre la escuela, el interés en las actividades escolares y el desarrollo del idioma.

10

Lea todos los días con su hijo (en inglés o en su idioma materno). Pídale a su hijo que le lea en voz alta.

11

Participe en actividades escolares como voluntario en excursiones escolares, actividades en el aula u otros programas escolares donde se solicite el apoyo de los padres.

12

¡Ame a su hijo! Crea en lo que su hijo puede hacer y enséñele a creer en sí mismo como estudiante.

# Recursos adicionales

## ¡Colorín Colorado!

<https://www.colorincolorado.org>

Este sitio web bilingüe fue creado solo para padres/tutores y familias para brindarles la información que necesitan para ayudar a sus hijos a convertirse en buenos lectores y estudiantes exitosos. Tiene una pestaña "For Families" (Para familias) que proporciona apoyos específicos para familias de estudiantes de EL. También puede cambiar todo el texto a inglés o español. El sitio también brinda apoyo a profesores de estudiantes de EL y contiene listas de libros y autores, así como una gran cantidad de consejos y técnicas para que los padres y tutores usen en casa para ayudar a sus hijos a convertirse en lectores exitosos.

## Juego de herramientas para familias de estudiantes de inglés

<https://ncela.ed.gov/family-toolkit>

Este juego de herramientas está siendo desarrollado por el Departamento de Educación de EE.UU. y finalmente constará de seis capítulos. El capítulo uno es sobre cómo inscribir a su hijo en la escuela y el capítulo dos es sobre asistir a una escuela en los Estados Unidos. La introducción y los dos primeros capítulos están actualmente disponibles en varios idiomas, incluyendo inglés, español, árabe y chino.

## Guías para la familia para el éxito del estudiante

Libros creados por el Departamento de Educación de Mississippi para cada nivel de grado, desde Pre-K hasta 8.º grado para ayudar a los padres/tutores a comprender los estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi en matemáticas y artes del idioma inglés. Los libros también ofrecen actividades que puede realizar en casa para ayudar a su hijo a comprender el contenido que se enseña en clase. Estos libros están disponibles en varios idiomas.

- Versiones en inglés: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesEnglish>
- Versiones en español: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesSpanish>

## Serie Helping Your Child

<http://www.ed.gov/parents/academic/help/hyc.html>

Esta sección del sitio web del Departamento de Educación de EE.UU. proporciona enlaces a folletos publicados en la serie Helping Your Child (Cómo ayudar a su hijo). Esta serie de publicaciones brinda a padres y tutores las herramientas e información necesarias para ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela y en la vida. Estos folletos contienen lecciones prácticas y actividades para ayudar a padres y tutores de niños en edad escolar y preescolar a dominar la lectura, comprender el valor de la tarea y desarrollar habilidades y valores necesarios para tener éxito y desarrollarse. Todos los folletos están disponibles en inglés y español.



## Información para padres y tutores con dominio limitado del inglés (LEP)

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

Este es el enlace a una hoja informativa de la División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de EE.UU. y la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE.UU. con respuestas a preguntas comunes sobre derechos de los padres y tutores que no hablan, escuchan, leen o escriben inglés con soltura porque no es su idioma materno.

## Estándares de preparación profesional y de la Universidad de Mississippi

<https://www.mdek12.org/OAE/college-and-career-readiness-standards>

Esta sección del sitio web del Departamento de Educación de Mississippi describe las habilidades y conocimiento esperado de estudiantes de un grado a otro y de una materia a otra.

## Juego de herramientas para familias hispanas

<http://www.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html>

Este juego de herramientas se desarrolló con el apoyo de padres hispanos de todo el país. Está disponible en siete idiomas. Contiene artículos para padres/tutores de niños desde preescolar hasta la escuela secundaria y consejos para ayudar a los padres y tutores a ayudar a sus hijos con la lectura.

## La lectura es fundamental para la alfabetización central

<https://www.rif.org/literacy-central/collections/beeline-reader-collection-0>

Este sitio web permite acceso a profesores, padres y tutores a recursos de lectura digital que están conectados directamente a libros para niños que pueden resultarles familiares. Los recursos de lectura también están disponibles en tres niveles de lectura diferentes.



## Referencias

- ¡Colorín colorado! Para familias  
<https://www.colorincolorado.org/families>
- ¡Colorín colorado! Una guía para involucrar a familias de ELL: Veinte estrategias para líderes escolares  
<https://www.colorincolorado.org/guide/guide-engaging-ell-families-twenty-strategies-school-leaders>
- Guía para padres Education Northwest para estudiantes de inglés  
<https://educationnorthwest.org/sites/default/files/resources/parent-guide-el-english.pdf>
- Departamento de Educación de los Estados Unidos (noviembre de 2018) Kit para familias que aprenden inglés  
[https://ncela.ed.gov/files/family\\_toolkit/EL-Family-Tool-Kit-All.pdf](https://ncela.ed.gov/files/family_toolkit/EL-Family-Tool-Kit-All.pdf)



Carey M. Wright, Ed. D. SUPERINTENDENTE DE EDUCACIÓN DEL ESTADO  
Nathan Oakley, Ph. D. DIRECTOR ACADÉMICO  
**OFICINA DE EDUCACIÓN PRIMARIA Y LECTURA**

*Publicado en 2020 • [mdek12.org](http://mdek12.org)*